

財務委員會 工務小組委員會討論文件

2017 年 10 月 18 日

總目 707－新市鎮及市區發展

土木工程－土地發展

765CL－安達臣道石礦場用地發展

請各委員向財務委員會建議－

- (a) 把 **765CL** 號工程計劃的一部分提升為甲級，稱為「安達臣道石礦場用地發展－道路改善及基礎建設工程」；按付款當日價格計算，估計所需費用為 26 億 5,440 萬元；以及
- (b) 把 **765CL** 號工程計劃的餘下部分保留為乙級。

問題

我們需要進行道路改善及基礎建設工程，以配合擬議的安達臣道石礦場用地發展，藉此應付目前土地供應緊絀的情況。

建議

2. 土木工程拓展署署長建議把 **765CL** 號工程計劃的一部分提升為甲級；按付款當日價格計算，估計所需費用為 26 億 5,440 萬元，用以進行道路改善及基礎建設工程，以配合擬議的安達臣道石礦場用地發展。發展局局長支持這項建議。

工程計劃的範圍和性質

3. 建議提升為甲級的 **765CL** 號工程計劃部分包括 —

(a) 道路改善工程，包括 —

- (i) 連德道與秀茂坪道的路口改善工程，包括興建 1 條長約 390 米，由連德道通往秀茂坪道的新行車天橋；以及加長位於連德道近藍田康華苑及興田邨的上落客處；
- (ii) 清水灣道與安秀道的路口改善工程，包括於清水灣道近飛鵝山道處增設掉頭設施；
- (iii) 新清水灣道近順利邨道的一段往九龍方向行車道的道路擴闊工程，由單線行車道擴闊至雙線行車道；

(b) 興建 1 條長約 170 米，連接曉育徑至曉明街的雙向自動扶梯；

(c) 於安達臣道石礦場用地內約 15.5 公頃的休憩用地，進行綠化和環境美化工程，並提供附屬設施；

(d) 進行上文(a)至(c)項所述相關的土木、土力、結構、機電和環境美化工程；以及

(e) 實施緩解環境影響措施，包括為上文(a)項的道路改善工程安裝隔音屏障，並就上文(a)至(d)項所述工程實施環境監察及審核計劃。

—— 擬議工程的分布圖及詳情載於附件 1。

4. 如獲財務委員會(下稱「財委會」)批准撥款，我們計劃在 2018 年初展開擬議工程，以期在 2021 年年初至 2023 年年底分階段完成。為配合此時間表，土木工程拓展署暫定在 2017 年 10 月底就擬議工程進行招標，但只會在財委會批准撥款後才批出標書。

5. 我們會把 **765CL** 號工程計劃的餘下部分保留為乙級，並會適時向財委會申請撥款，以配合發展區入伙的時間表。餘下工程部分的範圍主要包括發展區外的餘下行人連繫設施，包括鄰近寶達邨、秀茂坪南邨及秀茂坪邨的行人天橋、升降機塔和自動扶梯。餘下行人連繫設施的分布圖載於附件 2。

理由

6. 為應付香港社會的房屋及其他發展需要，我們要積極增加短、中和長期的土地供應。正如之前的施政報告中所述，安達臣道石礦場用地發展是增加短中期土地供應的其中一項主要措施。

7. 安達臣道石礦場用地發展會提供約 12 公頃土地，為約 25 000 的規劃人口提供約 9 400 個私人及資助房屋單位。相關的工地平整及基建工程(工程費用在 **803CL** 號工程計劃項下撥款支付)已於 2016 年 12 月展開。房屋單位預計在 2023 至 2024 年度起開始陸續入伙。有關發展亦會提供土地作商業用途、政府、團體或社區設施，以及美化市容地帶等。

8. 除了安達臣道石礦場用地的工地平整及基建工程外，我們亦建議進行一系列位於相關發展區外的道路改善工程和行人連繫設施，以緩解擬議的安達臣道石礦場用地發展入伙後可能帶來的累積交通影響，並加強安達臣道石礦場用地與毗鄰屋邨、觀塘市中心和將軍澳隧道收費廣場擬建的巴士轉乘站¹之間的行人連繫。

9. 交通影響評估顯示，在以下的建議道路改善工程完成後，擬議的安達臣道石礦場用地發展將不會對觀塘區的交通造成不可接受的影響－

- (a) 新行車天橋建成後，連德道與秀茂坪道的路口將會由燈號控制的路口更改為無阻行車路口，使行車更為暢順；

¹ 巴士轉乘站會降低秀茂坪、寶達及興田等地區的公共交通需求，從而緩減因安達臣道石礦場用地建議的發展而產生的交通影響。巴士轉乘站的工程屬於 **803CL** 號工程計劃「安達臣道石礦場用地發展－地盤平整及相關基礎建設工程」的一部分，工程已在 2017 年 3 月展開，預計在 2020 年完成。

- (b) 加長於連德道的上落客處，可避免車輛在該路段上落客時阻塞交通；
- (c) 於清水灣道近飛鵝山道附近增設掉頭設施，使清水灣道與安秀道路口的交通更暢順；以及
- (d) 將新清水灣道近順利邨道的一段往九龍方向行車道，由單線行車道擴闊至雙線行車道，使該樽頸路段的交通容量增至可接受水平。

10. 為配合安達臣道石礦場用地發展，我們亦建議設置一系列行人連繫設施，以加強用地與毗鄰地區的行人連繫。行人連繫設施會按規劃及法定程序的進度而分期推展。第一期工程包括鄰近安達邨、曉麗苑、曉華大廈、富華閣及將軍澳隧道收費廣場擬建的巴士轉乘站的行人連繫設施。第一期工程撥款已於 2016 年 6 月 10 日獲財委會批准，工程已於 2017 年 3 月開展。此外，連接曉育徑及曉明街的自動扶梯的相關法定程序，已於 2016 年 12 月完成，工程所須費用亦包括在這次撥款申請內，以期在 2018 年年初展開工程。

11. 至於鄰近寶達邨、秀茂坪南邨及秀茂坪邨的餘下行人連繫設施，因涉及潛在土地問題，例如徵收土地或設定地役權等事宜，需要較多時間處理。待有關問題解決後，我們計劃盡快向財委會申請撥款，使工程盡早完成，以配合發展區預計在 2023 至 24 年度入伙的時間表。

12. 在這項工程計劃下，我們建議在安達臣道石礦場發展用地內約 15.5 公頃的休憩用地，進行綠化和環境美化工程，並提供附屬設施，以闢建一個自然的綠化環境，供公眾享用。設施包括綠化行人走廊、行人道、綠色幹道、綠化斜坡及一個人工蓄水湖²。人工蓄水湖面積約 2 公頃，設有浮橋、觀景台及兒童嬉水區等康樂設施。

² 人工蓄水湖在運作上屬防洪設施，用以在下雨時儲存及緩減排放至下游排水系統的雨水。另一方面，在非雨季的日子，人工蓄水湖亦可用作康樂設施。人工蓄水湖將會由渠務署負責運作、管理及維修。

對財政的影響

13. 按付款當日價格計算，我們估計擬議工程的建設費用為26億5,440萬元(請參閱下文第14段)，分項數字如下－

	百萬元	
(a) 道路工程	1,101.5	
(i) 興建道路	991.4	
(ii) 興建行車天橋	110.1	
(b) 連接曉育徑至曉明街的自動扶梯	67.2	
(c) 於休憩用地進行綠化和環境美化工程，並提供附屬設施	276.8	
(d) 上文(a)至(c)項工程所需的緩解環境影響措施和環境監察及審核計劃	397.7	
(e) 顧問費	36.8	
(i) 合約管理	6.3	
(ii) 駐工地人員的管理	18.1	
(iii) 環境監察及審核計劃	12.4	
(f) 駐工地人員的薪酬	181.9	
(g) 應急費用	206.1	
小計	2,268.0	(按2017年9月價格計算)
(h) 價格調整準備	386.4	
總計	2,654.4	(按付款當日價格計算)

按人工作月數估計的顧問費及駐工地人員員工開支的分項數字載於附件3。

14. 如撥款獲得批准，我們計劃作出分期開支安排如下－

年度	百萬元 (按 2017 年 9 月 價格計算)	價格調整 因數	百萬元 (按付款當日 價格計算)
2017-2018	10.2	1.00000	10.2
2018-2019	434.0	1.05125	456.2
2019-2020	551.0	1.10907	611.1
2020-2021	464.8	1.17007	543.8
2021-2022	367.8	1.23003	452.4
2022-2023	271.1	1.29154	350.1
2023-2024	148.6	1.35611	201.5
2024-2025	20.5	1.41883	29.1
	<u>2,268.0</u>		<u>2,654.4</u>

15. 我們按政府對 2017 至 2025 年期間公營部門樓宇和建造工程產量價格的趨勢增減率所作的最新一組假設，制定按付款當日價格計算的預算。如撥款獲得批准，我們會以數份合約推展工程，合約會訂定可調整價格的條文，並以「新工程合約」³形式批出。

16. 我們估計擬議工程引致的每年經常開支為 4,150 萬元。

公眾諮詢

17. 在 2013 年 9 月，我們就擬議的安達臣道石礦場用地發展諮詢觀塘區議會和西貢區議會轄下的交通及運輸委員會。兩個委員會均支持建議。

³ 「新工程合約」是由英國土木工程師學會擬備的合約文件，其合約模式強調合約雙方合作互信及共同管理風險。

18. 我們在 2015 年 1 月 10 日及 13 日於觀塘社區會堂舉行 2 場公眾論壇，以蒐集公眾對於擬建行人連繫設施的意見。出席人士普遍支持擬建設施。

19. 我們在 2015 年 1 月 29 日就擬建行人連繫設施諮詢觀塘區議會轄下的交通及運輸委員會；並在 2015 年 5 月 21 日及 28 日就擬建道路改善工程，分別諮詢西貢區議會和觀塘區議會轄下的交通及運輸委員會。兩個委員會均支持進行有關工程。

20. 我們在 2016 年 11 月 8 日及 10 日就擬為安達臣道石礦場用地的休憩用地進行環境美化及附屬工程，分別諮詢西貢區議會和觀塘區議會轄下的地區設施管理委員會。兩個委員會均支持有關工程。

21. 我們在 2015 年 12 月 11 日及 2016 年 5 月 20 日根據《道路(工程、使用及補償)條例》(第 370 章)就擬建的道路改善工程刊憲。我們沒有收到反對意見。有關工程分別在 2016 年 4 月 22 日及 9 月 2 日獲運輸及房屋局局長授權進行。

22. 我們亦在 2016 年 8 月 19 日根據《道路(工程、使用及補償)條例》(第 370 章)就擬建連接曉育徑至曉明街的自動扶梯工程刊憲。我們沒有收到反對意見。有關工程其後在 2016 年 12 月 2 日獲運輸及房屋局局長授權進行。

23. 我們在 2017 年 3 月 28 日及 4 月 25 日，就提交擬議工程的撥款申請計劃諮詢立法會發展事務委員會。議員普遍支持撥款申請。

對環境的影響

24. 上文第 3 段(a)項所列出的擬議道路改善工程屬於《環境影響評估(環評)條例》(第 499 章)附表 2 的指定工程項目，項目的建造及運作均須申領環境許可證。環境保護署署長(下稱「環保署署長」)在 2016 年 3 月 22 日批准了有關的環評報告，並在 2016 年 7 月 20 日就項目的建造和運作發出環境許可證。環評報告的結論是，在實施建議的緩解環境影響措施後，擬議的道路改善工程對環境所產生的影響可予控制，符合《環評條例》及《環評程序的技術備忘錄》所定的準則。

25. 上文第 3 段(b)項、第 3 段(c)項及部分第 3 段(d)項所列出的擬議工程並不屬於第 499 章的指定工程項目，但在環保署署長於 2014 年 7 月 28 日批准的安達臣道石礦場發展《環評條例》附表 3 環評報告內，評估了有關擬議工程的環境影響。環評報告的結論是，擬議工程不會造成任何長遠的環境影響。

26. 我們會根據已批准的環評報告及環境許可證的要求，就擬議工程實施環境影響緩解措施及推行環境監察及審核計劃。建議的緩解措施主要包括在行車道路安裝隔音屏障。至於擬議工程在施工期間造成的短期影響，我們會採取緩解措施控制建築塵埃、噪音和地面流出的廢水。這些措施包括在工地灑水，使用低噪音機器和寧靜作業方法，並與鄰近學校保持密切聯絡，避免安排在考試期間進行嘈吵的建造工程，以及使用臨時排水渠排放地面徑流。我們估計實施環境影響緩解措施和環境監察及審核計劃所需費用為 3 億 9,770 萬元。我們已把這項費用納入擬議工程的整體預算內。

27. 在策劃和設計階段，我們曾考慮盡量優化削坡的剖面，以盡量減少產生建築廢物。此外，我們會要求承建商盡可能在工地或其他合適的建築工地再用惰性建築廢物(例如挖掘物料)，以盡量減少須於公眾填料接收設施⁴處置的惰性建築廢物。為進一步減少產生建築廢物，我們會鼓勵承建商盡量利用已循環使用或可循環使用的惰性建築廢物，以及使用木材以外的物料搭建模板。

28. 在擬議工程的施工階段，我們會要求承建商提交計劃書，列明廢物管理措施，以供政府批核。計劃書須載列適當的緩解措施，以避免和減少產生惰性建築廢物，並把廢物再用和循環使用。我們會確保工地日常運作符合經核准的計劃，並會要求承建商在工地把惰性與非惰性建築廢物分開，然後運送到適當的設施處置。此外，我們會以運載記錄制度，監管惰性建築廢物和非惰性建築廢物分別運送到公眾填料接收設施和堆填區處置的情況。

⁴ 公眾填料接收設施列載於《廢物處置(建築廢物處置收費)規例》(第 354N 章)附表 4。任何人士均須獲得土木工程拓展署署長發出牌照，才可在公眾填料接收設施處置惰性建築廢物。

29. 我們估計擬議工程合共會產生 321 400 公噸建築廢物，其中 173 700 公噸(54.0%)惰性建築廢物會在工地再用，另外 141 600 公噸(44.1%)惰性建築廢物會在其他建築工地再用。我們會把餘下的 1 100 公噸(0.3%)惰性建築廢物在公眾填料接收設施處置，另外 5 000 公噸(1.6%)非惰性建築廢物則會在堆填區處置。就這項擬議工程而言，把建築廢物運送到公眾填料接收設施和堆填區處置的費用，估計總額為 110 萬元(金額是根據《廢物處置(建築廢物處置收費)規例》(第 354N 章)所訂明，在公眾填料接收設施處置的物料每公噸收費 71 元；而在堆填區處置的物料則每公噸收費 200 元計算)。

對文物的影響

30. 擬議工程不會影響任何文物地點，即所有法定古蹟、暫定古蹟、已評級文物地點和歷史建築、具考古價值的地點，以及古物古蹟辦事處界定的政府文物地點。

對交通的影響

31. 在施工階段，擬議工程不會對交通造成任何顯著影響。我們會實施臨時交通安排，方便進行建造工程。我們會在工地豎立宣傳板，說明臨時交通安排的詳情，以及工程個別部分的預計完工日期。此外，我們亦會設立電話熱線，回覆市民的查詢或投訴。

土地徵用

32. 擬議工程無須收回或清理土地，惟須在約 137 平方米的私人土地設定地役權及其他永久權利⁵。賠償費用預算為 1 萬元，並會在總目 701「土地徵用」項下撥款支付。

⁵ 政府可行使有關權利進入、佔用或逗留在有關土地，以便進行所需的管理、保養和維修工作。

背景資料

33. 我們在 2013 年 9 月把 **765CL** 號工程計劃提升為乙級。

34. 在 2014 年 2 月 21 日，財委會批准把 **765CL** 號工程計劃的一部分提升為甲級，稱為 **774CL** 號工程計劃「安達臣道石礦場用地發展－詳細設計及工地勘測」。按付款當日價格計算，核准工程預算費用為 1 億 8,720 萬元，用以委聘顧問就建議的安達臣道石礦場用地發展的工地平整及相關基建工程、發展區外的道路改善工程，以及行人連繫設施，進行詳細設計及工地勘測工程。擬議工程的工地勘測及詳細設計已大致完成，而餘下工程部分的詳細設計則正在進行中。

35. 在 2016 年 6 月 10 日，財委會批准把 **765CL** 號工程計劃的一部分提升為甲級，稱為 **803CL** 號工程計劃「安達臣道石礦場用地發展－地盤平整及相關基礎建設工程」。按付款當日價格計算，核准工程預算費用為 76 億 9,340 萬元，用以進行建議的安達臣道石礦場用地發展的工地平整及相關基建工程，以及部分發展區外的行人連繫設施。

36. 我們已進行樹木調查，以識別受擬議工程影響的樹木。在工程範圍內的 2 975 棵樹中，1 466 棵樹會被保留，1 482 棵普通樹木將會被移除，包括砍伐 1 412 棵樹和移走 70 棵已壞死的樹，並在擬議工地內移植 27 棵樹(包括 2 棵珍貴樹木⁶)。該 2 棵擬移植的珍貴樹木為牙香樹(即土沉香)，屬受《保護瀕危動植物物種條例》(第 586 章)保護的品種。建議移植的樹木均不在《古樹名木冊》內。該 2 棵珍貴樹木的詳情及處理建議摘錄於附件 4。

⁶ 珍貴樹木指《古樹名木冊》載列的樹木或符合下列最少一項準則的其他樹木－

- (a) 樹齡達一百年或逾百年的古樹；
- (b) 具文化、歷史或重要紀念意義的樹木，如風水樹、可作為寺院或文物古蹟地標的樹木和紀念偉人或大事的樹木；
- (c) 屬貴重或稀有品種的樹木；
- (d) 樹形出眾的樹木(顧及樹的整體大小、形狀和其他特徵)，例如有簾狀高聳根的樹木、生長於特別生境的樹木；或
- (e) 樹幹直徑等於或超逾 1.0 米的樹木(在地面以上 1.3 米的位置量度)，或樹木的高度、樹冠覆蓋範圍等於或超逾 25 米。

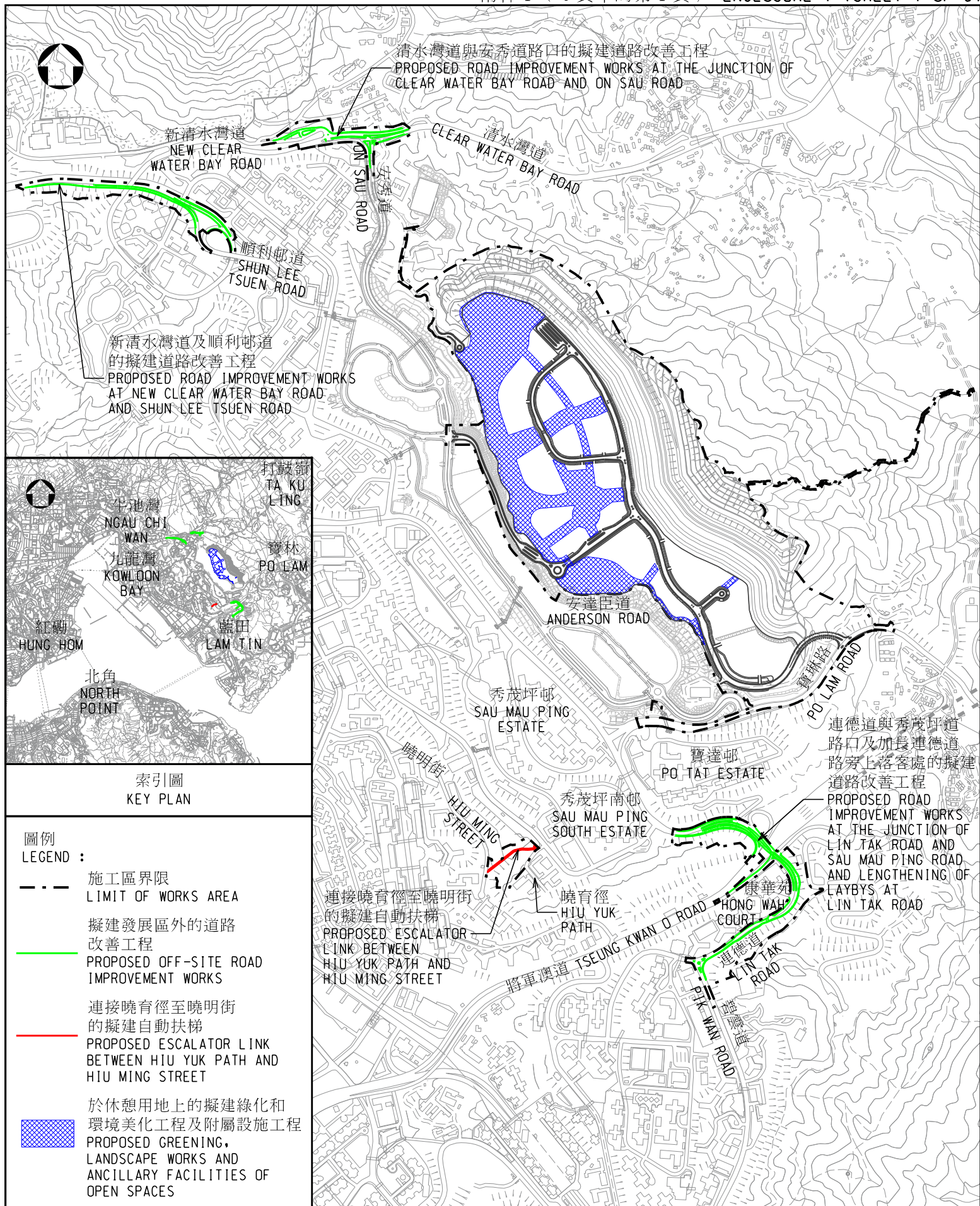
37. 我們會把種植樹木建議納入工程計劃中，包括種植 526 棵樹，當中 42 棵為重標準樹，484 棵為輕標準樹。此外，我們會連同有關種植樹木建議，一併種植 1 335 棵樹苗、約 12 500 平方米的混合林木，以及約 14 500 平方米的混合叢灌木。

38. 我們估計為進行擬議工程而開設的職位有 520 個(420 個工人職位和 100 個專業或技術人員職位)，共提供 30 000 個人工作月數的就業機會。

39. 我們在 2017 年 6 月提交了 PWSC(2017-18)14 號文件，邀請各委員向財委會建議把 **765CL** 號工程計劃的一部分提升為甲級。該文件未能於 2016-17 年度立法會會期內在工務小組委員會上討論。本文件取代 PWSC(2017-18)14 號文件，更新了有關工程項目的分期開支和估計費用。

發展局

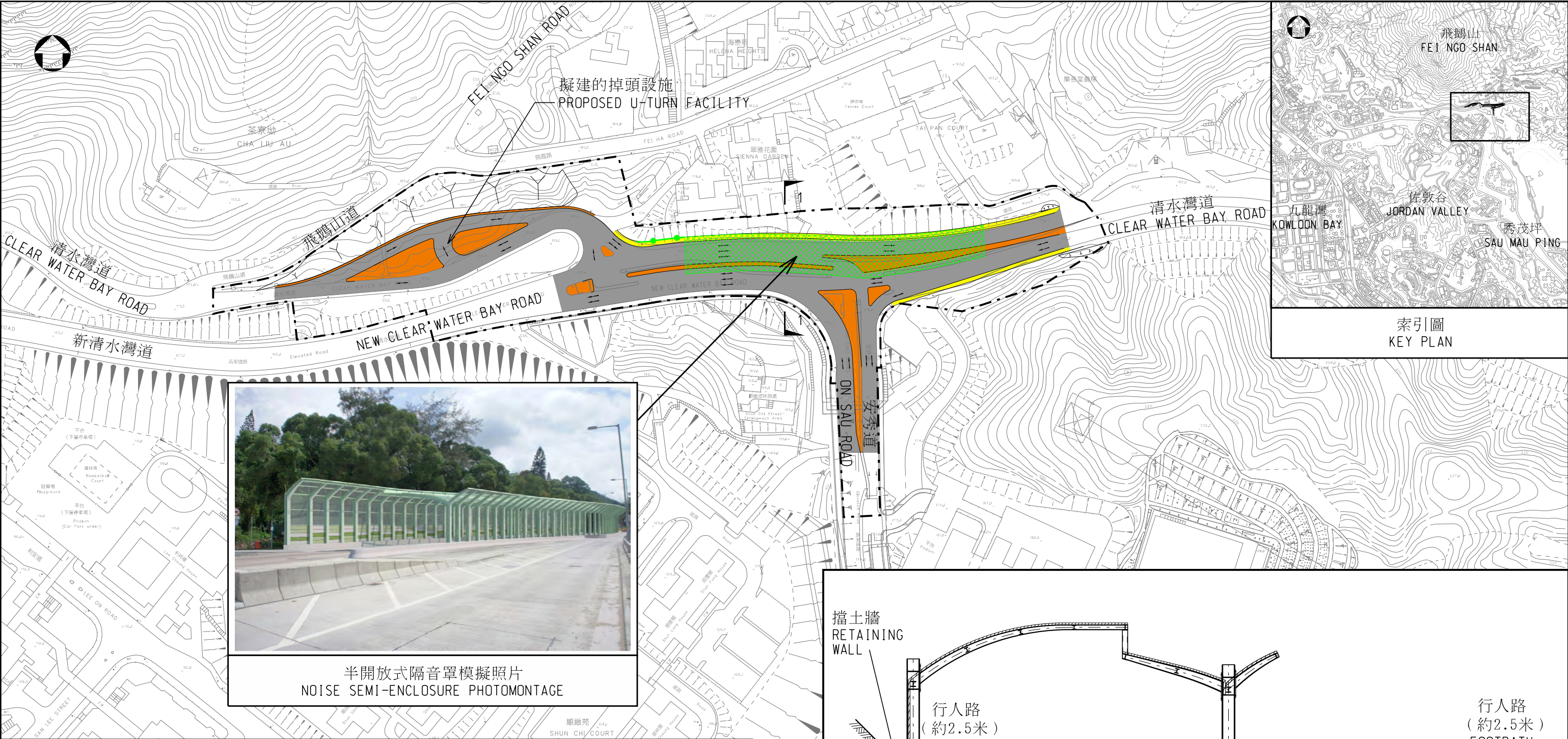
2017 年 10 月



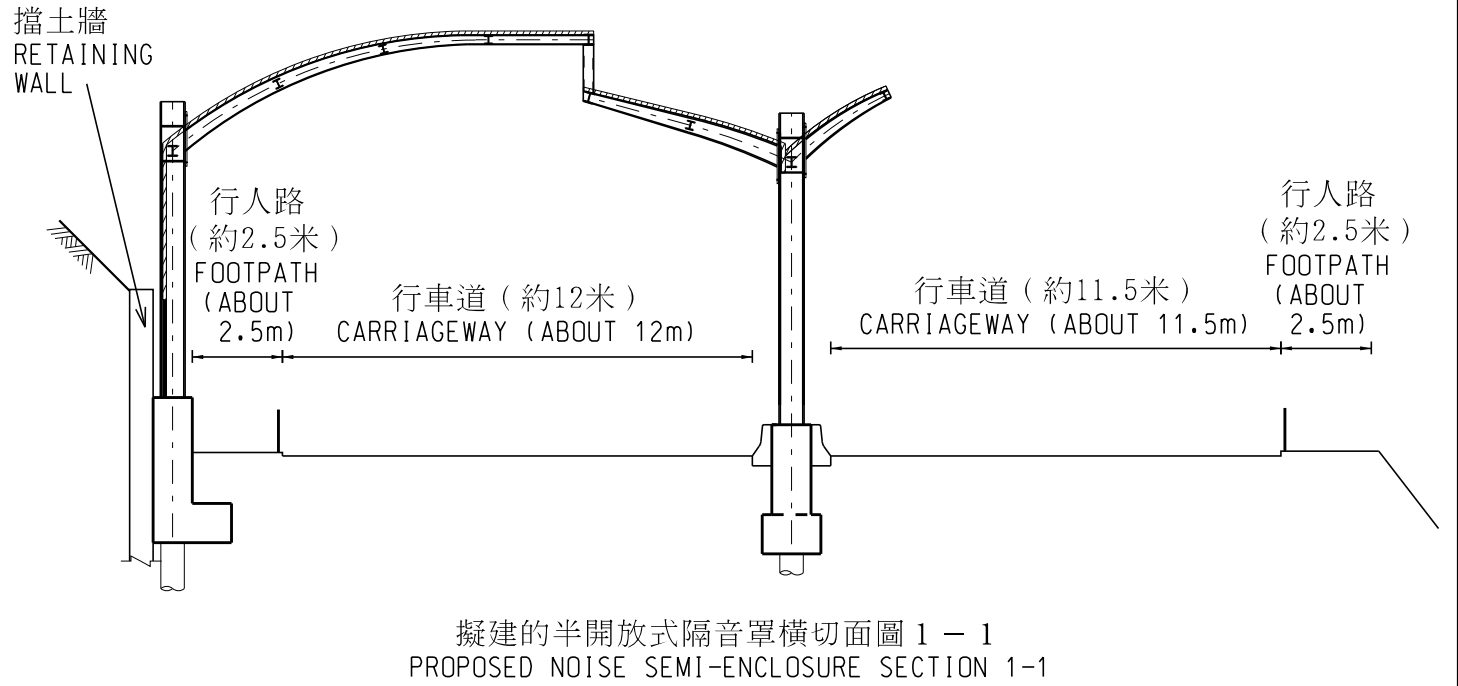
圖則名稱 drawing title

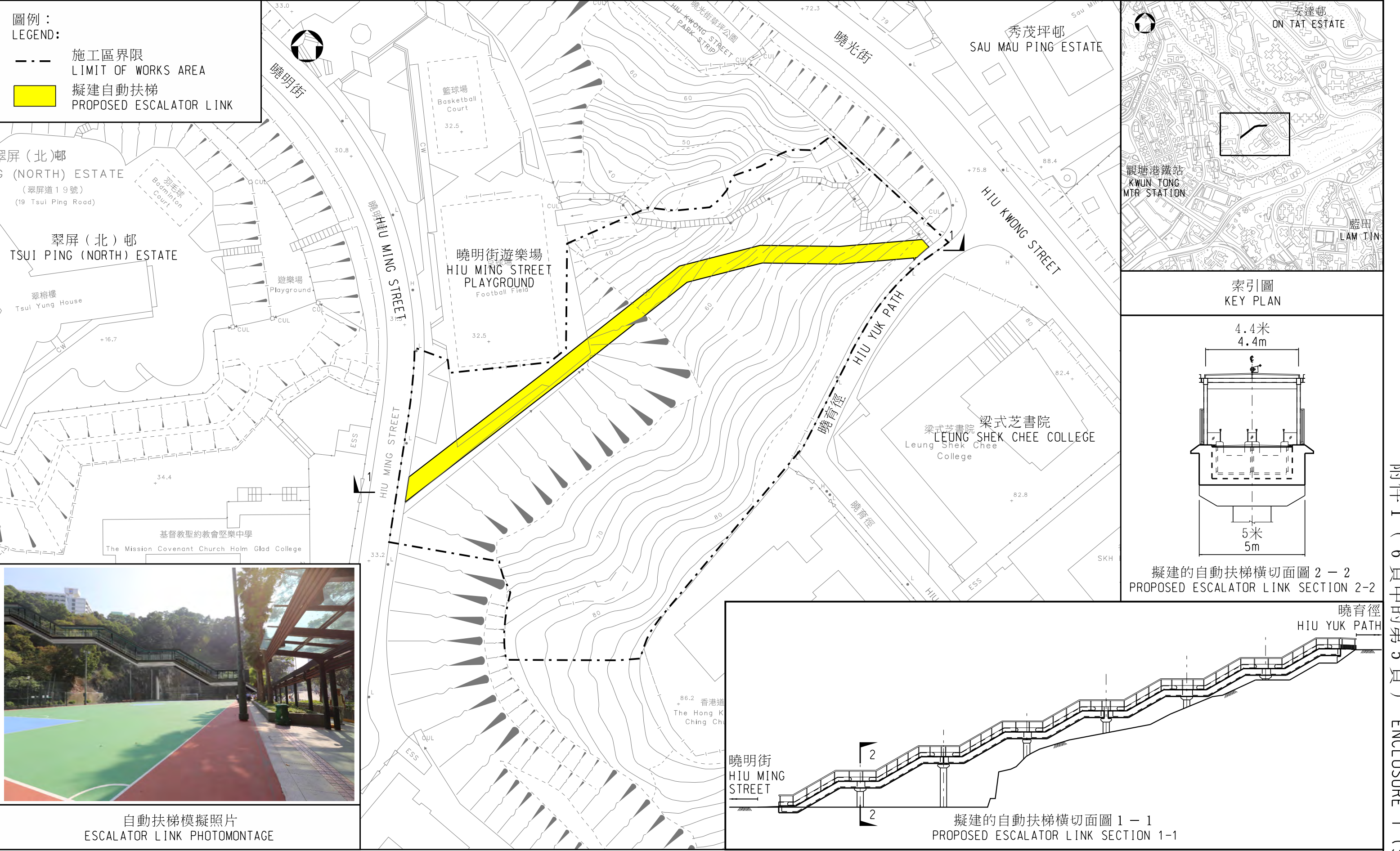
工務計劃第765CL號－安達臣道石礦場用地發展 －擬建工程分布圖

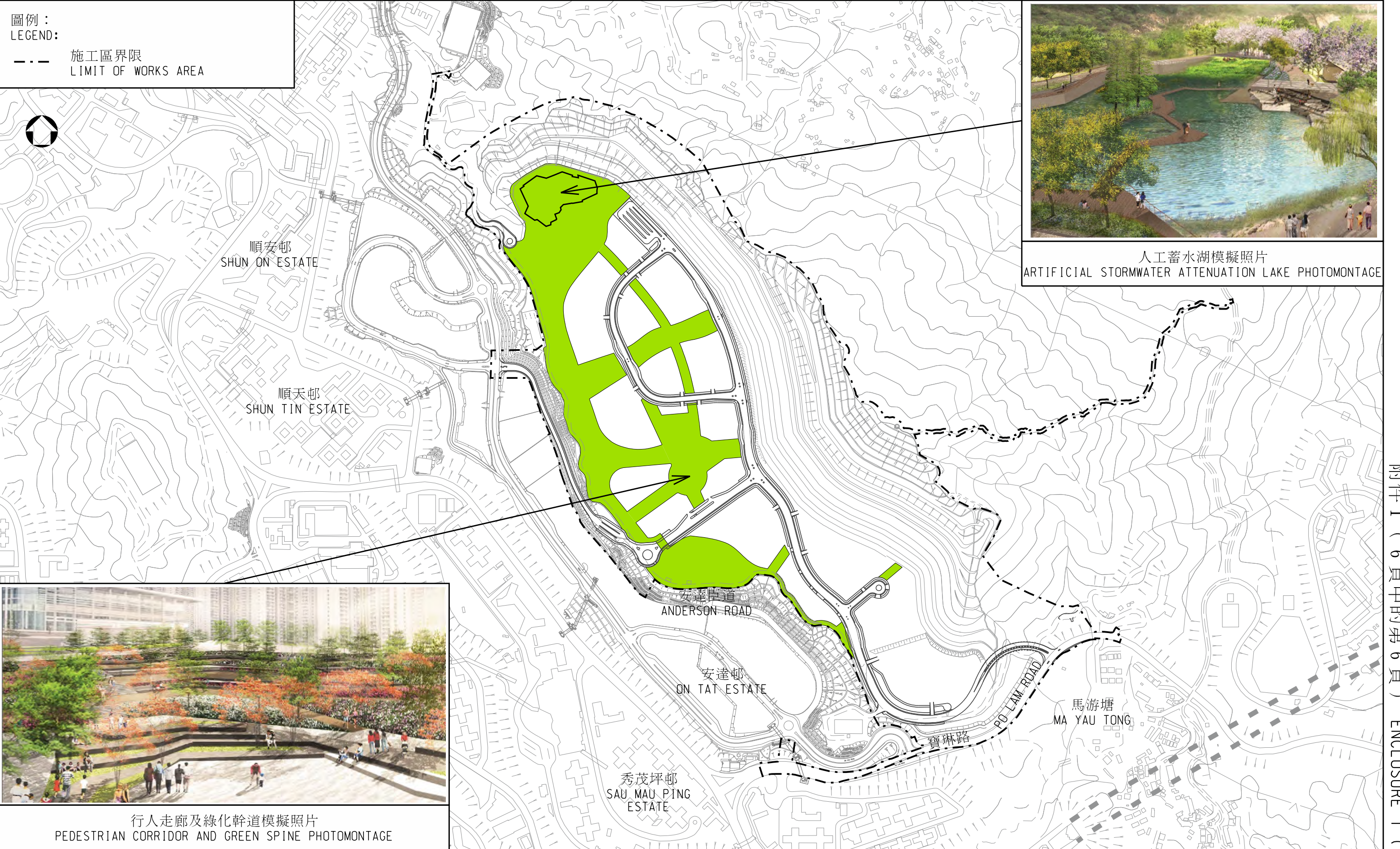
PWP ITEM NO. 765CL - DEVELOPMENT OF ANDERSON ROAD QUARRY SITE
- PROJECT LAYOUT PLAN OF THE PROPOSED WORKS

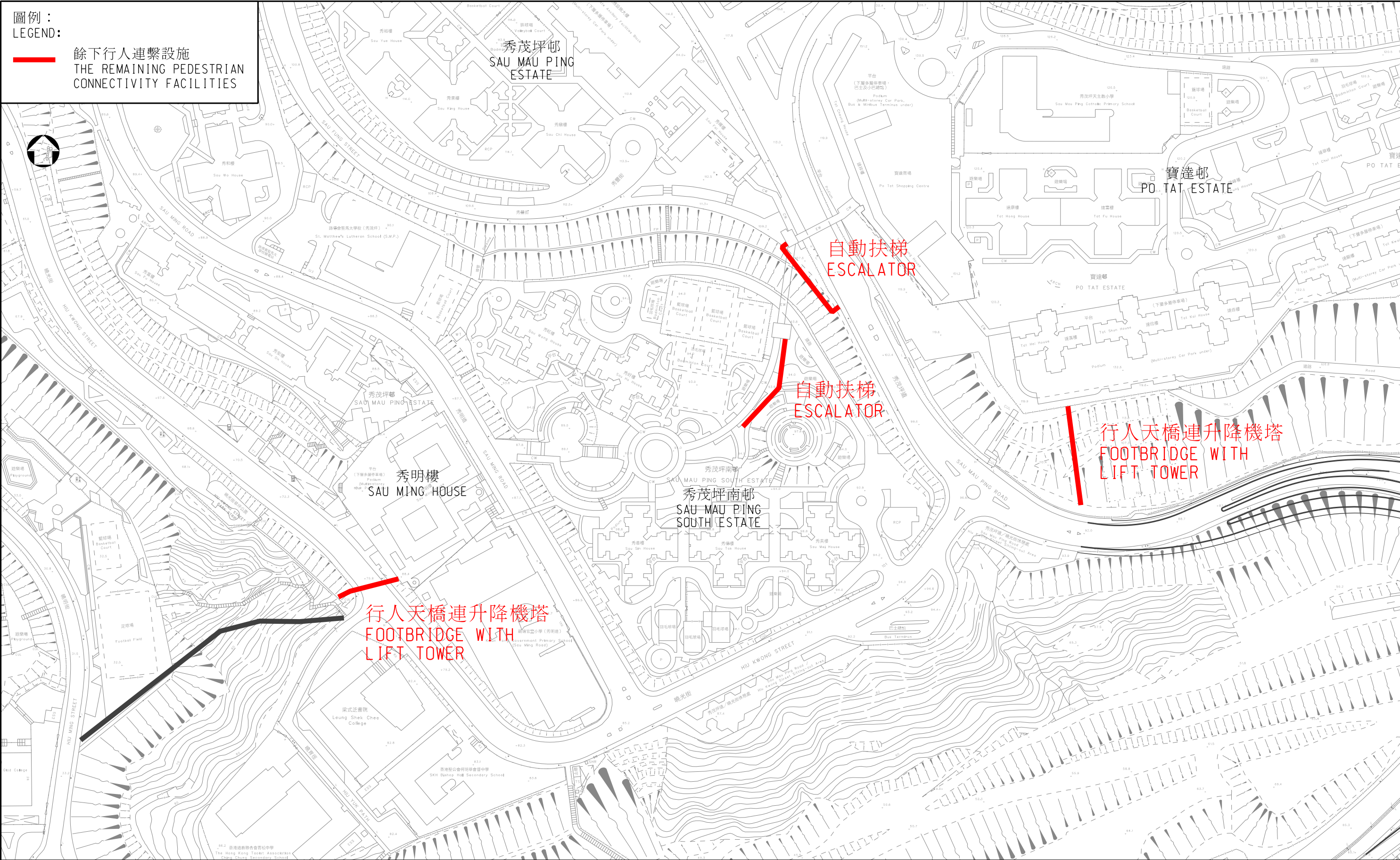


- 圖例：
LEGEND:
- | | |
|---|---|
| --- 施工區界限
LIMIT OF WORKS AREA | Y Y 擬建斜坡
PROPOSED SLOPE |
| ■ 擬建行車道
PROPOSED CARRIAGEWAY | → 行車道的行車線(每一箭嘴代表一行車線)
TRAFFIC LANE FOR CARRIAGEWAY (ONE ARROW REPRESENTS ONE LANE) |
| ■ 擬建行人路
PROPOSED FOOTPATH | ■ 擬建半開放式隔音罩
PROPOSED NOISE SEMI-ENCLOSURE |
| ■ 擬建中央分隔帶／安全島／路旁帶
PROPOSED CENTRAL RESERVE / REFUGE ISLAND / VERGE | ● 擬建懸臂式隔音屏障
PROPOSED CANTILEVER NOISE BARRIER |









工務計劃第765CL號－安達臣道石礦場用地發展
－餘下行人連繫設施分布圖
PWP ITEM NO. 765CL - DEVELOPMENT OF ANDERSON ROAD QUARRY SITE
- LAYOUT PLAN OF THE REMAINING PEDESTRIAN CONNECTIVITY FACILITIES

765CL(部分)－安達臣道石礦場用地發展
－道路改善及基礎建設工程

估計顧問費及駐工地人員員工開支的分項數字
 (按 2017 年 9 月價格計算)

		預計的人 工作月數	總薪級 平均薪點	倍數 (註 1)	估計費用 (百萬元)
(a) 合約管理 ^(註 2)	專業人員	—	—	—	5.6
	技術人員	—	—	—	0.7
				小計	6.3
(b) 環境監察及審核 計劃 ^(註 3)	專業人員	52	38	2.0	8.2
	技術人員	76	14	2.0	4.2
				小計	12.4
(c) 駐工地人員的員 工開支 ^(註 3)	專業人員	766	38	1.6	96.5
	技術人員	2 354	14	1.6	103.5
				小計	200.0
包括－					
(i) 管理駐工地人 員的顧問費					18.1
(ii) 駐工地人員的 薪酬					181.9
				總計	218.7

註

1. 我們是採用倍數 1.6 乘以總薪級平均薪點，以估計顧問所提供駐工地人員的員工開支；並採用倍數 2.0 乘以總薪級平均薪點，以估計員工開支總額(包括受聘在顧問辦事處工作的員工的間接費用和利潤)(如獲財務委員會批准，總薪級第 38 點的月薪為 78,775 元，總薪級第 14 點的月薪為 27,485 元)。

2. 顧問在合約管理方面的員工開支，是根據為 **765CL** 號工程計劃提供合約管理的現有顧問合約計算得出。待財務委員會批准把 **765CL** 號工程計劃提升為甲級後，顧問合約的施工階段才會展開。
3. 顧問在環境監察及審核計劃和工地監管方面的員工開支，是根據土木工程拓展署署長擬定的預算計算得出。我們須待建造工程完成後，才可得知實際的人工作月數和實際所需的開支。

765CL(部分)－安達臣道石礦場用地發展－道路改善及基礎建設工程
2 棵受影響珍貴樹木的詳情

765CL (Part) – Development of Anderson Road Quarry Site – Road Improvement and Infrastructure Works
Details of two Important Trees Affected

樹木編號 ⁽¹⁾ Tree No. ⁽¹⁾	品種 Species		量度 Measurements			觀賞價值 ⁽³⁾ Amenity value ⁽³⁾	形態 Form	健康狀況 Health condition	結構狀況 Structural condition	移植合適度 ⁽⁴⁾ Suitability for transplanting ⁽⁴⁾		保育狀況 ⁽⁵⁾ Conservation status ⁽⁵⁾	建議處置方法 (保留／移植／砍伐) Recommendation (Retain/Transplant/Fell)	提供專業意見予 地政總署的部門 Department to provide expert advice to LandsD
	學名 Scientific name	中文名 Chinese name	高度 (米) Height (m)	胸徑 ⁽²⁾ (毫米) DBH ⁽²⁾ (mm)	樹冠闊度 (米) Crown spread (m)	(良好／一般／差劣) (Good/Fair/Poor)				(高／中／低) (High/Med/Low)	備註 Remarks			
R-T02142-(T)	Aquilaria sinensis	牙香樹 (土沉香)	8.0	130	5.0	一般 Fair	一般 Fair	一般 Fair	一般 Fair	中 Medium	樹木位置與擬議工程的施工地點有衝突。樹木生長在斜坡上，形態傾斜，但健康狀況一般，預計移植後的存活率是中等。由於此品種保育價值高，因此建議移植。 Tree location is in conflict with the proposed works. Tree grows on slope with leaning form but in fair health condition. The survival rate after transplanting is medium. This species is of high conservation value. It is therefore recommended to be transplanted.	是 Yes	移植 Transplant	漁農自然護理署 Agriculture, Fisheries and Conservation Department
R-T02652-(T)	Aquilaria sinensis	牙香樹 (土沉香)	3.0	40	1.0	一般 Fair	一般 Fair	一般 Fair	一般 Fair	中 Medium	樹木位置與擬議工程的施工地點有衝突。樹木形態細小，健康狀況和形態一般，種植在行人路樹槽內。預計移植後的存活率是中等。由於此品種保育價值高，因此建議移植。 Tree location is in conflict with the proposed works. It is a small tree with fair health condition and form, which is planted in tree pit at a public footway. The survival rate after transplanting is medium. This species is of high conservation value. It is therefore recommended to be transplanted.	是 Yes	移植 Transplant	康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department

- 註：
- (1) 這 2 棵樹並非《古樹名木冊》內的樹木。
 - (2) 樹木胸徑是指測量人員從其胸部高度位置量度的樹木直徑(量度的高度是離地 1.3 米)。
 - (3) 評估樹木的觀賞價值是基於它的遮蔭、避風雨、屏障、減低污染及消滅噪音功能方面的效用，以及「風水」方面的重要性；分級如下－
 - 良好：屬重要樹木，應予保留，並相應調整設計佈局。
 - 一般：屬適宜保留的樹木，以締造優美環境，包括稍遜於「良好」級的健康樹木。
 - 差劣：屬枯死、垂死或有潛在危險的樹木，應予移除。
 - (4) 有關評估已顧及個別樹木在調查進行期間的狀況(包括健康、結構、樹齡和根部的狀況)、樹木生長環境(包括地形和易達程度)，以及樹木品種的內在特性(移植後的存活率)。
 - (5) 這 2 棵樹屬貴重或稀有品種，2 棵均為牙香樹(土沉香)，受《保護瀕危動植物物種條例》(第 586 章)保護。

- Notes:
- (1) The two trees are not in the Register of Old and Valuable Trees.
 - (2) DBH of a tree refers to its diameter at breast height (i.e. measurement at 1.3 m above ground level).
 - (3) Amenity value of the tree is assessed by its functional values for shade, shelter, screening, reduction of pollution and noise and also its fung shui significance, and classified into the following categories.
 - Good: important trees which should be retained by adjusting the design layout accordingly.
 - Fair: trees that are desirable to be retained in order to create a pleasant environment, which includes healthy specimens of lesser importance than “Good” trees.
 - Poor: trees that are dead, dying or potentially hazardous and should be removed.
 - (4) Assessment has taken into account conditions of individual trees at the time of survey (including health, structure, age and root conditions), site conditions (including topography and accessibility), and intrinsic characters of tree species (survival rate after transplanting).
 - (5) The two trees are precious or rare species. The two trees are *Aquilaria sinensis* protected under the Protection of Endangered Species of Animals and Plants Ordinance (Cap 586).